



ARSÉNICO POR FAVOR

Una envenenada y soberbia comedia de las de antaño

El cineasta Gonzalo Suárez afronta su primera incursión como director en el teatro con una visión muy personal del clásico de Kesselring, que Capra llevó al cine hace sesenta años con Cary Grant de protagonista

Gonzalo Suárez acaba de irrumpir en los escenarios teatrales con la adaptación y dirección de la obra del dramaturgo norteamericano Joseph Kesselring, *Arsénico por compasión* que, en 1944, Frank Capra llevara al cine con Cary Grant y Priscilla Lane como protagonistas principales. El escritor y cineasta ovetense, autor entre otros aclamados filmes de *Epilogo*, *Remando al viento*, *Don Juan de los Infernos* o *El portero*, ha formulado sesenta años después su propuesta con una voluntad emancipadora hacia la genial comedia negra rodada por Capra con ritmo trepidante, con el objeto de crear un universo alternativo en el que se mezclan claves del musical, vodevil y el relato gótico.

En la nueva versión de esta destemillante farsa comedia desarrollada en tres actos, encontraremos diferencias notables con la película y con la propia obra de teatro estrenada originariamente por Kesselring en el Teatro Fulton de Nueva York en 1941: en primer lugar, su propio título, que Suárez ha cambiado por *Arsénico por favor* precisamente para dejar claro que la suya es una adaptación; en segundo lugar, los diálogos han sido retocados para adaptarlos a nuestro tiempo y cultura. El vestuario, realizado por Rosa García es muy diferente del vestuario que pudimos ver en el filme de Capra, ya que se trata de una mezcla de diseños antiguos con remates inesperados y fantásticos. Y, por último, Gonzalo

Suárez ha rodado algunas escenas interponiéndolas en el relato, gracias a las cuales el espectador admite detalles que tienen lugar fuera del alcance de su vista. En estas imágenes, por ejemplo, aparece una Aitana Sánchez-Gijón que, de modo anecdótico, se une al elenco de once actores cuyo reparto encabeza Jorge Sanz.

El joven actor, que también afronta en esta producción su primer trabajo profesional en el teatro, encarna al crítico teatral recién casado que tiene unas ancianas tías que animan la existencia atribulada de sus solteros pretendientes con arsénico. La obra, sin duda extraordinaria por su ingeniosa historia y fulgurantes diálogos, se desarrolla en una apacible mansión victoriana de Brooklyn, en la que se sucederán desconcertantes y absurdas situaciones alrededor de cada uno de los singulares personajes que participan en esta farsa comedia que Gonzalo Suárez define como un *soberbio divertimento*.

Con diseño escénico de Wolfgang Bürmann, montaje musical de Ignacio García y diseño de luces de Juan Gómez-Cornejo, los actores que protagonizan este *Arsénico por favor* son, además de Jorge Sanz, Julia Martínez, Santiago Meléndez, Eduardo Antuña, Félix Cubero, Gorka Aguinagalde, Alicia Agut, Paloma Gómez, Germán Montaner, Carlos Moreno y Vicente Díez.

UN DIVERTIMIENTO NO EXENTO DE PELIGROS

Cuando me propusieron adaptar y dirigir *Arsénico por favor* no lo dudé. La obra de Kesselring, que dio origen a la película de Frank Capra, era ante todo un soberbio divertimento, no exento de peligros. Divertimiento no es sinónimo de facilidad. De ello damos fe todos los que nos embarcamos en el proyecto, actores mediante. Magnífica contribución actoral. Se trataba además de evitar la mimesis. La película es un clásico que Cary Grant convierte en inimitable. Es preciso emanciparse, de la versión al escenario sin referencias nostálgicas, y encontrar un mecanismo, cósmico y cómico, poético y trepidante, mezcla de géneros, que recree y confiera nueva vida a este cruel y encantador juguete de antaño, poniendo de relieve su carácter altamente venenoso por hilarante.

GONZALO SUÁREZ

Director de *Arsénico por favor*

GONZALO SUÁREZ:
LA ADAPTACIÓN HA SIDO FERROZMENTE DIFÍCIL

Según señala Gonzalo Suárez (Oviedo, 1934), el hecho de no ser el autor del texto, sino el adaptador, le ha proporcionado la ventaja de trabajar con mayor libertad a la hora de expresar las claves que se ocultan en la obra de Kesselring. *Aunque finalmente encontré que este divertimento feroz era ferozmente difícil, explica. Si pudiera, trasladaría la magia poética y la libertad absoluta que posibilitan las convenciones del teatro al cine, aunque reconozco que a uno se le hace difícil acostumbrarse al plano general del escenario, añade el también escritor, Premio Nacional de Cinematografía y autor de algunas películas de culto. Confiesa que la aventura del teatro era un reto que tenía pendiente y que me he divertido mucho escribiendo la adaptación de esta obra. No he buscado en ella la risa a cualquier precio. Arsénico por favor es como una sinfonía energética.* Gonzalo Suárez trabaja en la actualidad en el guión de una comedia, *El candidato*, largometraje en el que utilizará la política metafóricamente como mero trasfondo; también en un libro que se titulará *El hombre que soñaba demasiado*, y en una muestra sobre moda que se exhibirá en el Museo Reina Sofía de Madrid próximamente.

ARSÉNICO POR FAVOR,
de Joseph Kesselring
Dirección y adaptación: Gonzalo Suárez
Días 16, 17 y 18 de abril. (20.30h.)
Precio inicial de 10 a 16 euros



carné joven -30%